

Destinado aos Estrangeiros residentes em Himeji

VIVA! ひめじ

<Edição em Português> 6/2008 No. 29

Cidade de KouderaP1
EventosP2
Lei sobre reciclagemP3
Avisos e Apoio Financeiro FixoP4

Informações feitas pelo grupo de voluntários
Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

Cidade de Koudera

Desta vez, vamos apresentar a última das 4 cidades unificadas a Himeji, apresentaremos uma delas, a cidade de Koudera. Pra visitar Koudera, pega o trem de linha Bantan, fica a 20 minutos da estação de JR Himeji à estação de Kouro. É uma cidade rica em natureza com ar fresco, cercado pelas montanhas, arrozal e o rio Ichikawa. No caso de passeio, tome cuidado levando um chapéu pra evitar a luz solar e tomar água.

<O Museu de Brinquedos Japoneses>

O Museu tem 6 prédios construídos de maneira específica, chamado Shirakabe Dozou Zukuri. Lá estão expostos os brinquedos do Japão inteiro como a boneca mecânica "A Boneca de Kobe", nascida em Kobe. E também os brinquedos do mundo são expostos no edifício No.4. Os brinquedos, como pião, bolinha de gude, kendama, você pode pega-las e brinca-las esquecendo o tempo passar.



Acesso : 15 minutos a pé ou 10 minutos de bicicleta a leste da estação de Kouro.

Horário: das 10:00~17:00 horas (fechado todas as quarta-feira ./Todos os dias abertos nas férias de verão e os feriados.)

Ingresso : 500 yens/Adulto, 400 yens/Estudante de escola secundária e estudante universitário, 200 yens/ Crianças (maiores de 4 anos até estudante de escola secundária júnior)

TEL : 079-232-4388 HP : <http://www.japan-toy-museum.org/>

<Jardim de Ervas em Koudera>

Inaugurado em 1985, atualmente faz a pesquisa e desenvolvimento conjunto com as universidades e o país e fazendo também produtos variados.

No jardim, dá pra ver gratuitamente mais ou menos 200 tipos de ervas cultivadas orgânicamente sem produtos químicos. Há também lojas onde podem comprar sabão e cosméticos de ervas, pão quente e chá de ervas.

Podemos sentir a importancia de conexão entre pessoas e natureza por meio das ervas.

Acesso : 20 minutos a pé ou 15 minutos de bicicleta ao noroeste da estação de Kouro.

Horário : das 9:00~17:00 (Fechado nos finados)

TEL : 079-232-7316

HP : <http://www.koudera-herb.com/>

< Alugar-um-bicicleta livre >

No escritório de Koudera Himeji, pode de emprestar a bicicleta amarela pra passeio.

Acesso : logo andando ao leste da estação de Kouro.

TEL : 079-232-0001

Horário : das 9:00~16:00 horas



Informações de eventos de verão 2009

● Festival de Yukata 22/6 (2ª) ~ 23 (3ª)

Local : Praça San no Maru do Castelo de Himeji, Templo Osakabe Avenida Otemae , Nikai Machi Dori e aos redores. As crianças de yukata abrem o desfile. Todos os anos há muitas barracas na calçada. Se participar vestido de yukata pode usufruir a entrada gratuita no Castelo de Himeji · Jardim Koukoen · Zoológico



● Daikakuji Koujinsai 26/6 (6ª) ~ 28 (dom)

Local : Aboshi-ku Okinohama 151 Daikakuji TEL : 079-273-8825

Acesso : Trem Sanyo, descer na estação de Aboshi, cerca 12 min <http://www.daikakuji-himeji.jp/>

Conhecido como Festival de Yukata de Aboshi. Há várias barracas a noite ao redor e no recinto do templo. Em Aboshi, este festival marca a mudança de estação para as próprias de verão.

● Festival de Hortência 27/6 (sáb) ~ 28 (dom)

Local : Yasutomi-cho Anji Parque de Hortência (Ajisai Kouen) · aos redores de Templo Anji Inari

Acesso : Onibus Shinki de nº 31,32,33,41 em frente da estação de Himeji em direção a Yamasaki e descer no ponto Anji (cerca de 50 min) 970 yens. Há cerca de 10,000 pés de hortência nas costas da montanha, a florada será de meados de junho a início de julho.

● Wanuki Matsuri 30/6 (3ª) ~ 1/7 (4ª)

Local : Harima Kokusousya

Dizem Festival de Wanuke por atravessar primeiro o arco antes da visita ao santuário. Dizem como antigamente que a gramínea serve como amuleto. E, escrever os nomes das pessoas da família no boneco de papel e assoprar rezando pela saúde antes de oferenda.

● Himeji Minato Matsuri e Fogos artificiais 25/7 (sáb) se chover 26/7(dom) Local : Porto de Himeji

Acesso : Onibus Himeji Shiei em frente a estação de Himeji, Nº.37 sentido Porto de Himeji e descer no ponto final (cerca de 25min) 260 yens Este ano, em comemoração a 50 anos da abertura do Porto de Himeji será realizado vários eventos. No terminal de passageiros no Porto de Himeji, exposição no 「Museu de Porto e Navios」, e os fogos artificiais também sera mais luxuoso. E, 20/7(2ª) aberta a visita ao navio de passageiros 「Fuji Maru」 e visita geral a Navio Ecológico Marítimo 「Ikoma」 no dia 2/8(dom) ao 「Kai Ou Maru」.



● Festival de Castelo de Himeji 31/7 (6ª) ~2/8 (dom)

Local : Praça San no Maru , Avenida Otemae, Praça Ootemae, Miyuki Dori

Começa na praça San no Maru do Castelo de Himeji, apresentação da nova princesa de Castelo, desfile popular e a tarde realização de Senhime de Himeji · Kuroda Kanpei , sound festival danças e desfile histórica vestidas de personagens históricas. No último dia, será realizado o festival de Yosakoi, a dança energética, e em Miyuki dori haverá desfile desses participantes.

● Monte Shosha Summer Night Festival 22/8 (sáb)

Haverá barracas e Teleférico Shoshazan, Sanroku Hiroba e Sanjyou Kouen, feira no dia, variedades de jogos divertidos. No museu de arte Shosha no Sato e no Templo Engyouji há iluminação e concerto (se chover sera cancelado).

- Museu de Arte de Shosha no Sato TEL : 079-267-0301
- Engyouji TEL : 079-266-3327
- Teleférico Shoshazan TEL : 079-266-2006

Acesso : Ônibus Shinki, em frente a estação de Himeji No.8, sentido Soshazan descer no ponto final cerca 25 min 260 yens

Eventos aos arredores de Himeji (Bairro de Mitsu em Tatsuno)

● Mitsu Umi Matsuri (Shinmaiko) 19/7 (dom)

Conhecido como San Set Festival, Shin Maiko Hama com a participação do público no evento e performance, fogos artificiais no mar e pode aproveitar bem o mar o dia todo.

● Nagoshi Matsuri (Kamo Jinjya • Murotsu) 25/7 (sáb) ~26 (dom)

Realizado em todos os templos do país, o ritual de benzedura, a proteção contra epidemia no Festival de Guion, a oração a segurança marítima no Templo Sumiyoshi e abundância na pesca São esses 3 rituais reunidos em um só que é o festival local simples e colorido.



● Hassaku no Hina Matsuri (Murotsu) Final de agosto

Museu Etnica de Murotsu TEL:079-324-0650 e arredores

Acesso : Trem Sanyo, descer na est. De Aboshi, tr ônibus Shinki em frente a estação de Aboshi sentido Oura, cerca de 20 minutos, 450 yens

Hassaku (1º de agosto do antigo calendário) será realizado festival da Meninas. Antigamente, na noite de casamento do irmão de Muroyama Jyoushu, com ataque repentino de Tatsuno Jyoushu, a noiva perdeu a vida.. Dizem que o dia das meninas foi adiado meio ano para repouso da alma desta noiva Em cada família comemora-se Hinamatsuri nessa época

☆☆☆ Mudança na lei de reciclagem de eletro domésticos ☆☆☆

A partir de 1 de abril de 2009, houve mudança na lei de reciclagem de eletro domésticos. Antes era 4 itens (ar condicionado, TV, geladeira, máquina de lavar roupa) e mais 3 itens serão acrescentados nesse grupo.

● São os seguintes produtos : TV plasma • TV de cristal líquido • secadora de roupa

● Como recolher

Em Himeji não está recolhendo esses produtos.

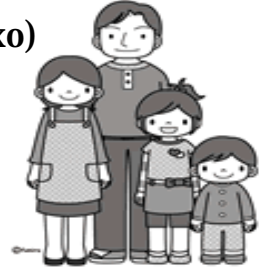
Há 3 formas para desfazer.



- ① loja onde comprou ou vai comprar novo produt, ou pedir para loja proxima de reciclagem e pagar a taxa de transporte e recolhimento
- ② Comprar no correio [Vale para reciclagem de eletro domésticos], levar diretamente no local determinado. * Local determinado, depende da Marca (Fabricante) , há diferença no preço de reciclagem dependendo do produto. Maiores detalhes contacte o correio ou Secção Promoção de reciclagem de Himeji TEL : 079-221-2404.

Teigaku Kyufukin (ajuda financeira do governo em valor fixo)

Estamos aceitando a aplicação de 「Teigaku Kyuhukin」 para ajudar os gastos domésticos.



- **Pessoas > Pessoas que encaixam nos seguintes requisitos.**
Na presente data, 1 de fevereiro em 2009
 - ① As pessoas registradas em Jyumin Kihon Daicho (cidadãos)
 - ② As pessoas registradas em GaikokuJin Touroku Genpyou (estrangeiros)
- **Pagamento · Ajuda : 12,000 yens por pessoa**
※As pessoas quem nasceram antes do dia 2 de fevereiro em 1944 e depois do dia 2 de fevereiro de 1990 recebem 20,000 yens por pessoa.
- **Como solicitar : Um envelope para resposta e um documento de solicitação são enviados para solicitação e pagamento.**

Preencher os dados necessários, anexar os documentos necessários e retornar para encarregado de Seikatsu Shien Taisaku conforme a instrução no Centro de Balcão Geral

● Prazo de Solicitação : O dia 25 de setembro em 2009 (sexta)

Informação

Prefeitura de Himeji Centro de Balcão Geral, Encarregado de Seikatsu Shien Taisaku
079-221-1530

※※※※Nota da Edição※※※※

A crise financeira mundial insegura deste ano passado está trazendo a sombra escura no noticiário diário. A situação econômica bem como o tempo, está mudando como a condição física. É uma oportunidade para desejar habitualmente tendo em conta a previsão do futuro. Ao mesmo tempo, há necessidade de controle na saúde diariamente durante verão rigoroso daqui para frente.

Próximo [VIVA ! Himeji] número 30, previsão para setembro de 2009. para dar a continuidade a esse informativo e oferecer o melhor, contamos com muitas sugestões e impressões.

Colaboração na tradução · Revisão nativa
Português : Yuma Hasegawa, Yu Kunimitsu、Kozue Higashimura

Constam somente nomes das pessoas que autorizaram. Agradecemos a colaboração.

「V I V A ! Himeji」 necessita de pessoas para ajudar na tradução, revisão por nativos. As pessoas interessadas, pedimos para contactar no endereço abaixo. Aguardamos.

Contactos
Associação de Intercambio Internacional de Himeji
〒670-0012 Himeji shi Honmachi 68-290 Egret Himeji 3°
Telefone: 079-287-0820 FAX: 079-287-0824
Mail : kokusai@city.himeji.hyogo.jp